

IL POSTINO

VOL. 7 NO. 1

FEBRUARY 2007/FEBBRAIO 2007

\$1.00



Il Postino Goes To Mexico 2007!

Puerto Vallarta



IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

www.ilpostinocanada.com

CUSTOMER NUMBER: 0454405
PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

865 Gladstone Avenue, Suite 101 • Ottawa, Ontario K1R 7T4
 (613) 567-4532 • info@ilpostinocanada.com
www.ilpostinocanada.com

Publisher
 Preston Street Community Foundation
 Italian Canadian Community Centre
 of the National Capital Region Inc.

Executive Editor
 Angelo Fileso

Managing Editor
 Marcus Fileso

Associate Editor
 Luciano Pradal

Layout & Design
 Marcus Fileso

Web site Manager
 Marc Gobell

Printing
 Winchester Print & Stationery

Contributors for this issue

(in alphabetical order)

Lena Baglione, Mick Baglione, Ucia Cantor, Jennifer Fileso, Giovanni, Errmanno La Riccia, Alfredo Maiolo, Gottfrede Palenzona, John Pollicino, Luciano Pradal, Renato Rizzuti, Gabriel Sanlo,

Submissions

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

Next Deadline

February 22nd, 2007

Il Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by *Il Postino*.

A reminder to all advertisers. It is your responsibility to notify us if there are any mistakes in your ad. Please let us know ASAP. Otherwise, we will assume that all information is correct.

Subscription rates

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.
 Foreign \$28 per year.

©Copyright 2007 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from *Il Postino*.

CUSTOMER NUMBER: 04564405
 PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

Italian Coffee Maker Seeks Gourmet Status

The New York Times In the Rutland Herald, VT By John Tagliabue

TRIESTE, Italy — It was Andrea Illy's grandfather Francesco Illy who back in the 1930s invented the espresso machine, a steam-driven coffee maker to replace the little pots Italians used until then.

So it is not surprising that Illy, who now runs the coffee company Illycaffè, sought in recent years to have the name espresso protected by law, so that it could be used only by Italian espresso makers. It was a gambit to take back the espresso heritage. But Illy, 42, was told by authorities that espresso had become a generic term and could not be owned by any one nation or group of coffee makers. "As we say, the cows were already out of the barn," Illy said, seated at his desk under an enormous painting of the Illy logo. Still, Illy is annoyed when companies like Starbucks call their drinks espresso, latte or hybrid Italian names like cappuccino, and refer to an employee as a barista.

But the fact of the industry is that the business of coffee has fundamentally changed on both sides of the Atlantic, and it is companies like Starbucks that have changed it. Those companies conquered America first, and the changes are now being transported even farther afield, to Asia, including countries like China, where tea, not coffee, is a mainstay of the culture. Coffee is becoming a case study in globalization, including more people to drink it and to pay more for the coffee they drink. "The coffeehouse is very global," said Nicolo Miller Regan, who follows the restaurant trade

for Piper Jaffray, but now the Italians are fighting back by positioning themselves as a gourmet brand.



much the way coffeehouse chains in the United States have been doing.

Illy, nestled in this charming Adriatic port city, is picking up the lead, vying with the fashion business for cachet and flair. Illy places its coffee the way Gucci does its handbags, at the top of the market, and it continues to invent accessories, like the single-cup pouches prevalent in Europe these days. It is also introducing espresso bars, called *Espressamente*, with the look of fashion boutiques, and it surrounds its products with cups and saucers whose design is the work of contemporary artists like Jeff Koons and James Rosenquist. "Illy is a premier brand," said Miller Regan at Piper Jaffray.

Illy expects to post \$330 million of revenue in 2006, selling coffee as beans, ground and in individual portions, or pods. It is expanding beyond its traditional professional food trade, like hotels and restaurants, and this fall opened the first three of its *Espressamente* bars in the difficult Chinese market, in Shanghai and Hong Kong. Illy is one of three big Italian coffee makers, along with Lavazza and Segafredo Zanetti, but it is arguably the leader in marketing coffee as a fashion accessory. "Once, everyone was talking about coffee as a commodity," said Illy, the company's chairman and chief executive, who says he drinks five espresso a day. "Not now." But the Italians are facing strong competition from companies like Starbucks, which entered continental Europe in 2001. In Italy alone, it has 785 outlets in seven countries.

Starbucks is not yet present in Italy but Cliff Burrows, president of Starbucks Coffee in Europe, the Middle East and Africa, wrote, by e-mail, "We are very excited about the opportunities for Starbucks in Italy," though he said the company was not yet prepared to announce an opening. Still, Miller Regan said, Europe in general was "a more challenging region" for Starbucks because of the ingrained coffee culture.

Illy is not fazed, noting that the Italians have taken the battle to Starbucks' home turf. Illy now has been selling its coffee in the United States for 25 years, to hotels and restaurants, and to individual consumers through upscale shopping chains like Williams-Sonoma, Sur la Table and Whole Foods Market.

Last year, it opened Galleria Illy in the Time Warner Center of Columbus Circle in Manhattan as a way to test a new market. The next step will be to introduce *Espressamente* in the United States, he says, as soon as the company can find a property. Illy said the company had "solid roots and a reputation" in America. "We believe the cultural barriers are not insurmountable," he said.

LA CAPONATA DI MELANZANE

Una ricetta per tutto il tempo dell' anno!

Di Luciano Pradal

Una grossa melanzana / olio d' oliva / pomodori 500g / cipolla / 1 gambo di sedano / olive verdi 100 gr / capperi una cucchiaiata / aceto / zucchero / sale. Per 4 persone.

Tagliate la melanzana a pezzi senza sbucciare, spolveratela di sale e fate sgocciolare l'eccesso di acqua.

Scaldate olio d' oliva abbondante e mettetevi a cuocere la melanzana sgocciolata, tenete il fuoco moderato; voltatela e rivoltatela. Quando e' cotta cioè dopo una decina di minuti, levatela dal tegame col mestolo forato e mettetela da parte su un piatto.

Nello stesso olio mettete il trito di cipolla e sedano, aggiungete i pomodori, le olive verdi smocciolate. Lasciate cuocere la salsa una ventina di minuti.

Rimettete nel tegame la melanzana, aggiungere i capperi e bagnate con una cucchiaiata di aceto in cui avete sciolto un pizzico di zucchero. Cuocete ancora per 10-15 minuti mescolando di tanto in tanto sempre a fuoco moderato.

Quelche suggerimento:

La caponata si mangia fredda, mai calda ed accompagna benissimo il pesce e tutte le carni. La preparo già da qualche tempo e trovo che la ricetta e' ottima cos' come ve l'ho presentata, per quanto possibile non modificatela. Ho ottenuto i migliori risultati con i peperoni Nicastri.

Quando piatto l'ho gustato in Sicilia, l'ho apprezzato moltissimo ed e' per questo che ve lo presento, anche perch e' facile da preparare. Buon appetito.

SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

- Yes, I want to subscribe to twelve issues of *Il Postino*.
*Si, vorrei abbonarmi a *Il Postino* per 12 numeri*
- \$20.00 Subscription Canada / Abbonamento Canada
- \$38.00 Subscription Overseas / Abbonamento Estero

I prefer to pay by: / Scelgo di pagare con:
 cash / contanti cheque / assegno
 money order / assegno postale

Name and Surname: / Nome e cognome: _____

Street / Via: _____ Postal Code / Cpc: _____ City / Città: _____ Province / Provincia: _____

Tel.: _____ Fax: _____ Date: _____

To / destinatario a: Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4

Valentine's Day

The Biochemistry of Love

By Renzo Nizzati

It's great to be in love! The fact that Valentine's Day is in this month of February has me wondering if there is a biochemical basis for that "loving" feeling. Apparently, there is a biochemical basis for the way we feel when we are in love. Dr. Brian G. Gilmarin in his book "Shyness & Love: Causes, Consequences and Treatment" states:

"The available data indicate that romantic love feelings commence in the region of the lower brain that is known as the hypothalamus. The hypothalamus is composed of a dense cluster of nerves which controls hundreds of bodily functions and impacts in a large host of ways the entire nervous system. Whenever a person subjectively perceives another human being as romantically appealing a portion of the hypothalamus transmits a message by way of various chemicals to the pituitary gland. And in turn the pituitary releases a host of its own hormones which rapidly suruse the bloodstream hormones... creating a more rapid heartbeat and a feeling of lightness in the head."

So basically, your heart beats rapidly. The Family DeFranco express this notion in their hit song entitled "Heartbeat It's a Lovebeat." The lyrics are: "A heartbeat, it's a lovebeat/And a lovebeat is a good vibration/Oh, a heartbeat it's a lovebeat/And when we meet, it's a good sensation/Listen to my heart pound/Listen to my love sound."

Heartbeat and lovebeat are together to show how your heart beats like a lovebeat. This is a very clever way of expressing the fluttering of the heart that one experiences when one is in love. Little Tony expresses this also in his song "Cuore Matto" which means "mad heart," mad meaning crazy. The lyrics are: "Un cuore matto, matto da legare/The crede ancora che ti pensi a me." This means a heart that is crazy, crazy with joy that thinks that you are still thinking of me. This is a common theme in songs, literature and films. The notion that being in love is sort of "easy" or "mad" is not that he sings when you analyze how people behave when they are in love. This is partially due to the "feeling of lightness in the head." In the film "Moonstruck" the Nicholas Cage character says to the Cher character "I'm in love with you with it" to which Cher's character responds by slapping him across the face and saying "Snap out of it!" This is a humorous way to show the "craziness" of love.

Dr. Gilmarin goes on to say, "Among the first signs of 'falling in love' is a giddy high similar to what might be obtained as a result of an amphetamine boost. This 'high' is a sign that the brain

has entered a distinct neurochemical state. This occurs as a result of the hypothalamus releasing a chemical substance (probably phenylethylamine) that is very much like an amphetamine and which, like any "upper", makes the heart beat faster and confers energy. This biochemically based "high" is experienced by anyone "in love."

Anyone who has been in love can attest to that euphoric "high" that the Doctor is talking about. To say love is a drug is very accurate. This is expressed in the huge hit song by Roxy Music entitled "Love is the Drug." The lyrics go "Love is the drug, got a hook on me/Oh catch that buzz love is the drug I'm thinking of." Dean Martin in his hit song "That's Amore" expresses this same thing in a more Italian way. The lyrics "When the moon hits your eye like a big-a pizza pie/That's amore/When the world seems to shine like you've had too much wine/That's amore" show the intoxicating nature of love. It's great to be in love, drunk with emotion!

Did you ever wonder why it is customary to give chocolates to your loved one on Valentine's Day? Did you ever see a TV show or film where the female character is eating from a tub of chocolate ice cream after a romantic breakup? There is a good biochemical reason for both these things. As Dr. Gilmarin goes on to explain "Very noteworthy is the fact that chocolate is high in phenylethylamine—the very substance that is released by the brain into the bloodstream as a concomitant of falling in love. When the love feelings cease the body craves chocolate because it has developed a tolerance to the phenylethylamine which it is no longer getting because the brain has stopped secreting them."

So there you have it. Love makes your heart beat faster. Love also makes you "crazy" and "high." Love makes you crave chocolate after a breakup. There is a biochemical basis for all these things. That explains why you feel the way that you do when in love. You may very well go around with a rapid heartbeat, acting crazy and high and then eat pounds of chocolate when the relationship is over! There is even evidence to suggest that the brain produces "opioids" when you are madly in love. These "opioids" are very similar to highly addictive opiates. A very powerful effect is produced by the "opioids." Bring on the love vibes! As Shakespeare said, "If music be the food of love, play on."

Dangerously In Love

By Natascia Harrati

Passion. Romance. Lust. Love. These are just a few words that come to mind when thinking of Valentine's Day. Who could it be that is responsible for these feelings? Could it be Cupid? Perhaps. If it is Cupid, then who exactly is he? "Cupid" is the Roman name for Eros, the Greek mythological god of love and lust. Eros was the son of Aphrodite, the true goddess of lust. His arrows were responsible for encouraging the feelings of love and passion in a person's heart. He was known to use his arrows for love, but sometimes for retaliation or evil. One

day, Eros came across Apollo, the archer-god of medicine and healing.

Eros was an archer, but not as great as Apollo. Apollo caught sight of Eros' archery skills and began to mock his abilities, or lack thereof. Eros grew angry at his insults and shot two arrows, one dipped in gold and the other in lead. The arrow dipped in gold had the power to create uncontrollable lust and desire, which struck Apollo. The other arrow created total devotion to all things passionate and romantic. Whoever that was struck with this arrow, in this case it was Daphne, would never have any desire to leave anybody.

Daphne was the nymph daughter of the river god Peneus. She had told her father that she never wanted to get married because she hated marriage and she wanted to be a strong and liberated woman. She had felt this way even before she was struck by Eros' arrow.

Apollo, filled with passionate lust, pursued Daphne and she ran from him endlessly. He chased her and chased her, falling more in love with her with every step that he took. Eventually he caught up with her. But just as he had a good grasp on her, she cried out to her father and asked for help. Peneus complied, and transformed his daughter into a laurel tree.

Her hair turned into leaves, her skin to bark, her feet into roots, arms to branches, and her face a bough. Despite this drastic, and permanent, transformation, Apollo was still madly in love with her and enamored by her everlasting beauty. Heartbroken, he broke off a few of her branches and made a wreath for himself to wear, as a constant reminder of his love for her. He proclaimed the laurel tree as his sacred tree, making it one of his many symbols.

The story of Apollo and Daphne is a perfect example of love and lust, and the sacrifices we make when enamored by another person. Artist John William Waterhouse depicted this "lust" in Apollo and Daphne. He captures the precise moment that Apollo embraces Daphne just as she is turning

into a laurel tree. You can really feel Apollo's love for her in the way he's deeply gazing into her eyes, seeming almost surreal. We find ourselves envious of Daphne, wishing someone would gaze into our own eyes just as Apollo is gazing into hers. He's so determined to have her, and his body is taut and flexed on his "true" love.

He holds a lyre in his hand; one of his famous symbols that represents harmony and reason. His clothing is a salmon color, a softer and less vivid red. Red is a very strong color, an emotionally intense representation of strength and love. Although Apollo's love for Daphne is intense and strong, it's also very innocent and blind. Therefore, the color of his clothing is a physical reminder of these feelings in which we cannot see or touch, but rather we can only feel.

Daphne looks somber, having accepted her fate and knowing what is about to come. Her facial expression suggests that although she's content with her fate, she is also remorseful for the hurt that Apollo will be feeling. Daphne is dressed in blue, very peaceful and tranquil and representative of loyalty. Again, by recognizing the colors of the clothing we can understand the feelings of the individual. Blue is also a color that is usually associated with purity. Could this perhaps be symbolic for the pursuit of purity? Could it be a metaphoric story for our own pursuit of purity, in all aspects of our lives?

Love is such a complicated feeling, ever changing and everlasting, like in the story of Apollo and Daphne. There are moments in our lives where we become so enamored by another person that we become fixated on their every move, falling deeper in love with them with every step that we take. But it's love that we're chasing, not a person. And our constant desire for that feeling of lust, purity, romance, and passion is what makes us strive to find love in that special individual. And when we find them, we do everything in our power to hold onto that feeling forever. No matter what it takes, we strive to find love in hopes of being loved in return.

General Interest

Rocky Proves to be Heartwarming Winner

The Advocate and WBRZ News 2 Louisiana

By John Wirt

Hey, you mugs. Sly Stone's doing another Rocky movie. Yeah, he's 80 years old. Sly slaps some old man in a match at the old fighter's home.

Not exactly. There is a new Rocky movie and Sylvester Stallone enters the ring again, 30 years after his Rocky debut. But forget that cynical stuff about old Rocky going his latest round in a wheelchair.

In Rocky Balboa, the sixth film of the series, Rocky battles another seemingly unbeatable opponent. But the big match in Vegas is more or less a loud footnote in Stallone's new Philadelphia story. Like Clint Eastwood's films about men past the bloom of youth, Rocky Balboa's portrait of present day Rocky is genuine, moving and not self-aggrandizing.

Told on a mostly intimate scale, Rocky Balboa finds the series' scrappy hero living modestly and alone in Philly. He runs a nice little Italian restaurant. The menu should include mention of complimentary talkinside fight stories from the ex Italian Stallion. The aging Rocky is a simple guy, a nice guy. He's not bothered by fans who yell hello or stop him for an autograph. Grace is not a word that applies to millions of Americans these days. We're busy madly rushing around, rolling through stop signs and jacking on cell phones while driving dangerous.

Not Rocky. This former fighter is a gentleman. His vocabulary ain't too good, but the man has grace. Familiar faces other than Stallone also show up in Rocky Balboa. Burt Young returns as a gruff old Paulie. He works at the meatpacking plant. But Adrian — Paulie's sister and Rocky's wife — only appears in the photo. Rocky keeps his bed and fleeting black-and-white flashbacks. The departed Adrian is not physically in the film, but her spirit is still a powerful presence in Rocky's life.

Of course, every character from the previous Rocky films is older, including the fighter's son. Milo Ventimiglia (TV's Heroes, Gilmore Girls and American Dreams) co-stars as the grown-up Rocky II. He doesn't hang out with his dad much. But Rocky I won't let a little estrangement keep him from his boy. Rocky works his charm on another face from the past, Little Marie. Only she ain't so little no more. Marie's a single mom, living in a hard patch of the old neighborhood.

Irish actress Geraldine Hughes co-stars as defenseup. In the ring and out, however, Rocky wouldn't be a Rocky movie without a climactic that millions of fans. The match is an HBO pay-

The best thing about the big fight, though, is it's too seriously. The fight sequence is more That's fine, because Stallone and his cast can make Rocky VI a

Marie, a damaged soul who keeps her good at breaking defenses down. It fight in front of thousands of fans. Make pre-view special.

Stallone as writer-director not taking tongue-in-cheek than glorification enough points before the match to heartwarming winner.



"ESPLORITALIA": AMORE E PASSIONE PER L'ITALIA

Una romana a Ottawa per ... esplorare l'italiano con passione

Stefania, perdaci un po' di te: cosa ci fa intrattabile una romana a Ottawa?

Sono nata e cresciuta a Roma, anche se parlo un puro italiano senza nessuna inflessione dialettale. Tre anni fa mi sono trasferita a Ottawa dopo aver conosciuto il mio futuro marito, quando ero a Roma, tramite amici canadesi.

Di cosa ti occupi prima di arrivare in Canada?

Lavoravo come istruttrice di italiano per il personale di Società Internazionali e di varie Ambasciate, tra cui quella canadese. A Roma ho insegnato per circa dieci anni l'italiano agli stranieri, con grande passione e amore per le culture estere.

Come nasce "Exploritalia"?

Dopo aver insegnato italiano per un anno all'Università di Ottawa, la scorsa estate ho deciso di mettermi in proprio: ciò mi permette di esprimere al meglio le mie aspirazioni. Ho scelto il nome "Exploritalia" per vario motivo: innanzitutto rispecchia la mia personalità di esploratrice, sempre curiosa di conoscere, scoprire e sperimentare cose nuove. E poi volevo comunicare agli altri il messaggio di "esplorare il mondo italiano", nelle mille sfaccettature, offrendo non solo una serie diversificata di corsi di lingua e cultura ma anche proponendo un nuovo materiale didattico e promozionale.

Illustra questo programma



Si tratta di DVDs dal titolo "Appunti di Viaggio" (il primo che apre la serie ha per sottotitolo: "Sorrento, Capri, Anacapri"). Il pubblico a cui è destinato è vario. Infatti indirizzo principalmente alla comunità italiana all'estero, alle persone che in casa parlano in dialetto e desiderano perfezionare ed aggiornare l'italiano cosiddetto "standard". Sono giovani italiani che vorrebbero che il loro figlio ripoti amassero e non perdessero la lingua e

cultura italiana, tra cui ne indossassero fieri.

Il video, essendo essenzialmente un documentario/diario di viaggio, è dedicato a chiunque apprezzi le bellezze culturali, naturali ed artistiche italiane. Il filmato, visto come mezzo di promozione turistica e culturale, può infatti essere mostrato come sfondo (con o senza sonoro) o distribuito come veicolo promozionale del Made in Italy e del Turismo in Italia, durante feste, concerti, mostre, spettacoli folcloristici, manifestazioni culturali, inaugurazioni o a fini di uffici turistici.

Il DVD è altresì destinato, a livello didattico, alle Università ed agli Istituti culturali, ma anche agli studenti stranieri che vogliono praticare o perfezionare da soli l'ascolto dell'italiano. Al DVD infatti, è allegato un libro con esercizi relativi al filmato ed un manuale con la trascrizione parola per parola del testo.

Persone di più è possibile trovare tutte le informazioni ed i particolari del programma e dei corsi nel mio sito www.exploritalia.com - o inviandomi una e-mail a: stefania.borelli@exploritalia.com

Quali sono i tuoi hobbies, le tue passioni?

Adoro viaggiare e studiare. Fin da quando ero bambina, la mia casa è sempre stata circondata dai libri (ne possiedo più di mille, ma non sono mai abbastanza) e dall'amore per la cultura in generale. Oltre alla passione per le lingue, da più di vent'anni mi interessa di giardinaggio, cucina, tempi naturali, spiritualità, scienza dell'alimentazione, programmazione neurolinguistica e psicoterapia immunologica.

Insegnare mi permette di trasmettere questo amore per la cultura che è amore per la vita. Che cosa ti piace del Canada?

Le grandi opportunità che sa offre, la libertà per quello che sei, il rispetto della gente.

Che cosa non ti piace del Canada?

..... a mio parere, si investe troppo nello sport e troppo poco nella cultura generale.

Che cosa ti manca dell'Italia?

La cultura che si respira in ogni angolo, ovunque. La sensazione di vivere in un paese anche in una grande città. Il senso di spontaneità e familiarità delle persone, anche quelle appena conosciute. I profumi di una volta, il pane appena sfornato, il profumo della verdura fresca, del caffè e dei cometti caldi.... E poi il sole mediterraneo.....

Quale ricordo?

Non posso condividere la mia nuova vita in Canada con la mia famiglia ed amici italiani.

Togli una curiosità: dove trovili coraggio nei mandare avanti da sola tutte le tue attività?

Il grande amore per la vita e la fede in Dio sono i due motori che mi spingono a non smettere mai di esplorare.

www.ilpostinocanada.com

General Interest

IL NUOVO VOLTO DELL'EMIGRAZIONE CANADESE

L'Ontario è la provincia che negli ultimi anni ha accolto da sola oltre il 50% dei nuovi emigrati, seguito dal Quebec, dall'Alberta e dalla Columbia Britannica.

di Enrico La Riccia

Spesso nelle funzioni delle nostre associazioni, ormai conciliabili dei gruppi che organizzano feste e festini in senso alla nostra comunità la parola emigrazione viene evocata come un evento del passato che ha perduto il suo moderno e il suo significato emotivo. Ormai l'emigrazione italiana verso il Canada da anni è finita e gli italiani d'Italia per loro spostamenti hanno davanti alle loro scelte i vari paesi d'Europa nei quali è più facile e comodo integrarsi avendo l'Italia portata di mano.

Il Canada, però, è rimasto un paese di emigrazione anche se i motivi per cui si emigra in questo paese sono cambiali per cui anche la clientela, sia dal punto di vista culturale che da quello della richiesta qualificata della manodopera è cambiata.

Una volta si emigra perché il Canada aveva bisogno di manodopera per il suo sviluppo che dopo la seconda guerra mondiale era stato deciso a soli locali che mandavano avanti le industrie di guerra. Ora invece la manodopera per fare anche numero perché questo paese aveva appena oltrepassato i 20 milioni di abitanti. Oggi si emigra per motivi diversi ma soprattutto per migliorarne questo paese. E poi ci sono due tipi di emigrazione: quella che viene da paesi stranieri e quella che, invece, interessa i movimenti interprovinciali della manodopera.

E' un fatto, ormai, ampiamente accettato che la popolazione del nostro paese vecchia e rimane tale per tempi assai prolungati. Gli anziani che vanno in pensione oggi superano il numero dei nuovi nati per cui la forza lavorativa è destinata a diminuire di numero, come effettivamente accade se non si corre ai ripari.

Pernosa fortuna, con tutti i nuovi farmaci che ci sono in giro e con tutti i nuovi ritrovati della scienza medica che va facendo progressi da gigante, parecchie malattie sono state e lo sono ancora debellate per cui la vita, almeno per chi riesce a rimanere ancora sano, si è allungata. Dalle ultime statistiche risulta che la durata della vita media dell'uomo è giunta ai 77,5 anni mentre quella della donna è salita ad 82,3 anni. Tutto questo però non significa che questi numeri siano in assoluto perché anche queste cifre possono cambiare e, forse in meglio. E quando diciamo che bisogna correre ai ripari intendiamo parlare della necessità di nuovi emigrati, cosa che sta accadendo da anni.

Negli ultimi cinque anni, ossia dal 2001 al 2005 in Canada sono entrati 1,3 milioni di emigranti. La grande maggioranza di essi si ferma, quasi al 95% in quattro province: l'Ontario, il Quebec, La Columbia Britannica e l'Alberta. L'Ontario che, come è ormai noto a tutti, è la provincia leader nel campo industriale accoglie circa il 54% del totale dei nuovi arrivati, sfiorando la bella cifra di 710 000 nuovi cittadini canadesi.

La seconda provincia che accoglie un numero considerevole di emigranti è il Quebec, nonostante da più parti si è indotti a credere che sia la Columbia Britannica che ha un clima

molto più docile del Quebec e l'Alberta che affoga in un mare di petrolio. Il Quebec negli ultimi cinque anni ha accolto ben 219000 emigranti, ossia il 17% del totale. Per ciò che riguarda le altre province la Columbia Britannica ne ha ricevuti 207000 mentre l'Alberta soltanto 95 000.

Ci sono emigrati che entano e ci sono anche quelli che escono. Così mentre nell'Ontario, come abbiamo detto, sono entrati in cinque anni 701 000 emigranti ma, nello stesso periodo ne sono usciti circa 100 mila diretti in altri paesi stranieri per cui i nuovi arrivi in questa provincia e effettivamente sono 609 000.

I quebecchesi che hanno emigrato in altri paesi sono meno delle altre province. Infatti soltanto 34 mila sono gli emigrati che dal Quebec sono emigrati in altri paesi. In ultimo analisi i nuovi arrivi nel Quebec negli stessi anni sono soltanto 170 000.

Infine abbiamo l'emigrazione interprovinciale, ossia gli emigrati che emigrano da una provincia all'altra. Ed in questo caso è l'Alberta che fa la parte del leone. Infatti negli ultimi cinque anni circa 350 mila persone sono entrate in questa provincia provenienti da altre province.

Ad eccezione della Columbia Britannica dove i nuovi arrivi oltrepassano di poco coloro che ne sono usciti e l'Ile-du-Prince-Édouard le cui cifre sono insignificanti, tutte le altre province nello stesso periodo hanno avuto una emigrazione in negativo. In cinque anni il Saskatchewan ha perduto 36 mila emigranti. È stato calcolato che questa provincia che conta poco meno di un milione di abitanti perde ogni anno circa 5 mila persone che emigrano altrove.

Il Quebec da questo stremecolamento di persone che passano da una provincia all'altra se la casa abbasta bene. In cinque anni ne ha perduto 139 000 però ne ha riguadagnati 122 000 giunti dalle altre province. Tutti questi cambiamenti si ripercuotono sulle situazioni economiche delle province perché dove ci sono più bisogni che lavorano, c'è più ricchezza. Secondo Statistic Canada l'Ontario è la provincia più ricca del Canada con un PIB di 338 miliardi di dollari nel 2005. Segue il Quebec con un PIB di 275 miliardi e l'Alberta, nonostante la grande ricchezza, segue con 216 miliardi.

Secondo questi scenari economici, l'Alberta sta attraversando un intenso periodo di crescita mai registrato in nessuna provincia canadese. Dopo il 2002 il tasso annuale di crescita è stato del 12,7% un risultato che si può confrontare soltanto a quello della Cina che è del 14,8%. Quest'anno il ritmo di crescita di questa provincia è superiore al 15%.

Il solo limite per la crescita economica dell'Alberta è rappresentato dalla penuria di manodopera e per questa ragione che la nostra emigrazione va assumendo contorni molto ben definiti per fare in modo che ogni provincia possa trarre vantaggi dalla nuova emigrazione.

IL RAPPORTO DANIELI, UNA VERA RIVOLUZIONE DI FORMA E SOSTANZA Il Vice Ministro agli Affari Esteri inaugura un metodo di lavoro trasparente e produttivo

di Gelfredo Palmerini

L'AQUILA - Ho letto con interesse, sugli organi responsabilità politica ha portato l'esperienza diretta delle tante riguardanti la sua delega bene ha fatto ad ascoltare direttamente, d'informazione, i riferimenti sul rapporto del Vice Ministro agli affari esteri del mondo, sen. Franco Danieli, sulle attività del primo semestre al ministero. Già per sé il fatto è rivoluzionario, un metodo che inaugura - nella forma nella sostanza - un nuovo corso nell'ordinaria pratica ministeriale dove tutto finora sembrava conservare una prassi cristallizzata nel tempo e nello spazio. Il Vice Ministro Danieli invece porta, come già dal suo primo giorno di responsabilità nel settore, una ventata di novità, trasparenza, razionalità ed efficienza, che mi auguro possa fare prossili anche in altri ministeri. E' un metodo - ma anche uno stile - che si dimostra rispettoso dei cittadini che intende dar conto progressivamente del lavoro svolto riguardo al programma assunto dal Governo a favore degli italiani nel mondo. Vecchie questioni incascerate, come l'inefficienza dell'attuale rete consolare, l'inadeguatezza dell'informazione Rai all'estero, il problema della raccolta della cittadinanza, ma anche l'esigenza di riforma del Cglo e della macchina elettorale per il voto all'estero, hanno un posto ben definito nei tempi di cantiere. Insomma, sembra più d'osservare un report d'una azienda industriale che un rapporto semestrale - rivoluzionario nel concetto stesso - ministeriale.

Ne va dato positivamente atto al sen. Danieli, che nella sua

riguardo, figlio di emigrati, Bresciani l'oppone alle sue funzioni di governo non poteva che essere adeguato alle necessità di maggioranza o d'opposizione, con i quali è ampiamente cambiamento, nella forma delle relazioni con le comunità italiane nel mondo e nelle risposte operative agli antichi problemi. Dunque bando alla retorica, cui ci aveva abituato un certo modo di intendere le relazioni con i nostri connazionali, talvolta intrisa di paternalismo e vecchie nostalgie, peraltro spesso non del tutto consapevole del grande ruolo sociale e culturale che gli italiani all'estero si sono conquistati con l'ingegno, la capacità d'impresa e la loro laboriosità nelle società di tutto il mondo. Porte aperte, invece, a rapporti matari ed essenziali che andassero al cuore dei problemi, ad un pragmatismo adulto che li affrontasse, con un'operosità generosa ed attenta quale quella che il sen. Danieli dimostra d'aver, e con un'attenzione importante verso i giovani della seconda e terza generazione. Porte aperte, invece, a rapporti matari ed essenziali che opportunamente impostare - con gli esiti della conferenza internazionale del 2008 - le nuove politiche per gli italiani nei cinque continenti, con un'esplosione di guardia verso il futuro. Va infine salutata con soddisfazione la disponibilità all'ascolto ed al confronto, senza schermi di parola, che il Vice Ministro ha dimostrato nel primo semestre di lavoro. Sulle tematiche

riguardanti le comunità italiane nel mondo, ma anche la migliore garanzia che gli impegni assunti verso gli italiani all'estero hanno una loro verificabile progressione nelle soluzioni ai problemi.

gopalmeri@hotmail.com - * componente del Consiglio Regionale Abruzzesi nel Mondo

www.lanostravoce.com

General Interest

Why Sicily is Luring Americans

Some have family ties, and all love the beauty and the people

By James Calogero The Boston Globe Globe Correspondent

PALERMO, Sicily—An increasing number of American tourists are being lured to Sicily by its archeological and religious shrines, beautiful beaches, an active volcano, year-round temperate climate, tasty cuisine, and gregarious friendly people. Many of these travelers are Americans of Sicilian heritage who as kids in the North End and East Boston used to say, "Boy, am I glad my father (grandfather) took the boat," but now want to see where it all began for them. Other visitors are Americans born in Sicily who go back to visit relatives left behind. Typical of these is Maria Rizzo, an attorney in Everett, a frequent traveler to her native land, who says she sees something new in Sicily with every trip. She says, "Most of my fellow travelers go there for family reasons. Their snapshots and stories of Sicilian wonders encourage a lot of others to go there."

Rizzo says the beauty of Sicily is such that few people would ever emigrate from there if it weren't for an unemployment rate that reaches as high as 30 percent, and a stagnant economy that depends heavily on farming. She quotes an anonymous source as having written, "Take the Sicilian out of Sicily and he will achieve." That, no doubt, accounts for the emigration of more than 3 million Sicilians since the unification of Sicily with Italy in 1860—80 percent of them to America. Another type visitor, travel agents say, is the history buff aware that in Sicily, you can walk the same paths that Archimedes and Plato trod in the years Before Christ when Syracuse (Syracuse) was the island's capital and which today has a well-preserved archeological complex to match anything Athens has to offer.

For those of literary taste, there is in Agrigento, the birthplace and lifelong residence of author Luigi Pirandello, who in 1934 won the Nobel Prize for literature. His classic was "Six Characters in Search of an Author." For others, there are resorts by the dozen, some of them, like Taormina, world famous. There are also mountains to climb, including Mount Etna, twice the height of New Hampshire's Mount Washington, which still emits an occasional belch of smoke, and the mountain at Montalbano outside Palermo, where the Italian Robin Hood, Salvatore (Turiddu) Giuliano, not long ago hid out for months while robbing the rich purportedly to give to the poor. And for everybody there are ancient stone tombs, Greek temples, Norman castles, Roman amphitheaters, Byzantine missions, Baroque churches, and Arab cloisters, all reflecting Sicily's storied past. For beauty and scent, there are groves of lemon, orange, almond, pistachio, and olive trees, and fields of wheat everywhere.

You will find Sicilians low and warmly welcome Americans, with whom they have a strong affinity, and for good reason. More Italian-Americans in New England were born Sicily than from any other region of Italy, according to Giovanni Comanno, Italian consul general in Boston whose jurisdiction includes all New England except Connecticut. "There are about 1.5 million Italian-Americans in the five states my office covers, of which about 300,000 have a Sicilian background," he said. "Ten to 15 thousand of them are first generation Americans born in Sicily." Comanno also said that in New England the greatest concentration of Sicilians in proportion to the total population is in Gloucester, many of them from the fishing village of Porticello, just outside Palermo.

Sicilians are particularly proud of such Sicilian-Americans as Frank Sinatra, Joe DiMaggio, movie directors Fred Cope and Vittorio Minnelli (Jazz's father), and uncountable political and business leaders. For all that, though... when we mentioned that we were heading for Sicily, the typical comment was along the lines of "Uh-oh, be careful—that's Mafia country."

In our recent travel through big cities and little villages in Sicily, we never witnessed or heard of a Mafia shootout or ever felt threatened, even on late-night walks. It was common to see women travel alone at night on public transportation without fear. A cab driver in Palermo tells us, "Certamente, the Mafia exists in Sicily... Only the Mafia and you or a family member incur the penalty of death. Mind your own business and you are perfectly safe anywhere you go in Sicily. The Mafia is not unaware of the importance of tourism to the Sicilian economy and goes out of its way not to bring harm to tourists. If a tourist's handling is snatched that's not the work of the Mafia but that of delinquents."

Sicily, the largest island in the Mediterranean, with an area of 9320 square miles, is about the size of New Hampshire, but its population of more than 5.1 million is about 4 1/2 times that of the Granite State. More than one writer has called Sicily the cradle of invasion. It was first overrun by the Sicels (thus the island's name), then by the Phoenicians, the Greeks, the Carthaginians, the Byzantines, the Arabs, the Saracens, the Normans (which accounts for some blond, blue-eyed Sicilians), the French, and the Spaniards—all preceding the Italians.

By far, Sicily's number one tourist attraction is the resort town of Taormina, high on a terrace of Mount Tauro with a spectacular view of the Ionian Sea and the occasionally fuming 11,053-foot-high Mount Etna. The locals say it was one of Winston Churchill's favorite vacation spots, not

to mention much of Europe's best. The wedding scene in "The Godfather" was filmed in front of Agira near Taormina. If there is a downside to Taormina, it's the town's preoccupation with the tourist trade to the extent that you can't turn in any direction without facing yet another glitzy souvenir shop.

In Taormina, we headed the recommendation of our cousin, Armando Lunetta, a public relations executive in Catania, and headed for Ristorante Il Corso (The Plate) off the beaten track at the base of the mountain. We knew we were in for a treat when we learned that the owner, Giuseppe Caltabiano, for 22 years had been private chef in Los Angeles for Gaylord Hauser, who wrote extensively on food and health and served as a consultant on those subjects with a long list of Hollywood stars as clients. There's good reason that Caltabiano has been host at Il Corso to such dignitaries as Fred Astaire, Tennessee Williams, Truman Capote, and Rita Hayworth. The food was superb.

After dinner, Caltabiano graciously walked with us down a nearly lane shaded by fruit and olive trees to point out the villa once occupied by Greta Garbo and Caltabiano's old boss, Gaylord Hauser. Hurry before the tourists discover Il Corso. From Taormina, go south along the east coast until you come to Syracuse, founded in 734 BC and once the most dominant seaport on the Mediterranean. Not only does it boast Archimedes and Plato as its sons, but natives say that the apostle Paul stopped there long enough to convert the city to Christianity before continuing on to Rome.

Highlights in the city's well-tended archeological zone are the Greek Theater with its seating carved out of rock in the fifth century; and an artificial grotto measuring about 25 yards high and about 70 yards long in the shape of an ear and known for centuries as Dionysus Ear. Legend has it that Dionysus, the tyrant ruler, took advantage of the grotto's extraordinary acoustics to eavesdrop on his prisoners kept in the ear—leading one to believe it was the first case of bugging a prison cell.

Along the southern coast, just east of Agrigento, is the town of Gela, which was the striking point of the last of the many invasions of Sicily. The assault landing involved about 60,000 American soldiers led by General George Patton in July 1943 when Italy, under Mussolini, was allied with Hitler in World War II. What the American soldiers found was not resistance but a friendly welcome by Sicilians, many of whom had relatives in America.

By the second day of the invasion, Sicilians were inviting American soldiers to their homes for spaghetti dinners and volunteering to fight on the American side. By the third day, women were crowding into Patton's headquarters asking when the Army would start schools so their children could learn English to go to the United States. On the sixth day, Gios Connor, a farmer who had volunteered as a litter bearer, was hit by a shell fragment and was evacuated to the United States with the wounded Americans. He lived in the United States for 14 years. By the 37th day, Italian soldiers were giving themselves up to the Americans by the thousands and there wasn't a German soldier left in Sicily.

In 1947, Sicily was established as an autonomous region under the Italian Constitution with nine provinces, a parliament of 90 members each elected for four years with power to legislate, and Palermo as the capital. Sicily has come a long way since the days of the early emigres. Don't expect to see straw-hatted donkeys pulling gaily decorated Sicilian carts, or many old women all in black, either in mourning or, as comedian Pat Cooper used to say, "ready in case somebody die." Here's what today's Sicily is really like: "You have a cousin, Maria LaTorre Fretto, in the village of Pietraperla," I was advised. "She's 84 and a widow. It would be nice if you went to visit her." I had the vision of a little old lady, black stockings, black shoes, black dress, black shawl over her head sitting on a kitchen chair outside her front door, peeling lava beans.

When I looked her up, Maria looked as though she had just stepped out of a Milan fashion house wearing a sharp gray suit, sheer, flesh-colored hose, neatly coiled, tinted gray hair and high heels. She told me she goes dancing just about every Saturday night and, more than once recently, won prizes for her adeptness on the ballroom floor. That's Sicily today. One thing American tourists are sure to learn: Sicilians know how to celebrate. Every city and town has a patron saint and there is no better time to celebrate than during the festa on that saint's day. And Americans are welcomed to join in the festivities. And you don't even have to know the language. Sicilians still talk with their hands, their shoulders, their heads and their eyes. Every little motion has its own meaning. Capisce?



Looking Back

PRADA Phone Rivals

Apple iPhone

Top Tech News

By Lindsay Mansell

In the catwalk-crazed nooks of society, the fashionistas who gleefully fork over nearly \$1,000 for a PRADA bag, can now have a new, matching accessory — a PRADA phone. South Korea's LG Electronics has teamed up with Italy's famous high-end apparel and accessories manufacturer to produce an equally high-end phone.

The companies are touting the PRADA Phone by LG as a real breakthrough in the industry, describing it as the first completely touch-screen mobile phone, apparently sidestepping the touch-screen iPhone just last week. Indeed, there are PRADA Phone by LG plays music screen. It has a 2-megapixel internal camera, and yes, it looks slick, button-free, touch-screen similar. "A lot of people will say us, because there are no other yet. It's a PRADAPhone," he says, to pay a lot for it. "It's done for out that the intent of high-end brand equity, as opposed to sales.

Prestige marketing has been this arena over a number of years, marketing has been popular devices before." He cites Acer's Fornari 3000, a candy-apple-red mobile PC, as well as HP's James Bond-inspired Jornada 450se — a handheld device which appeared in the 1999 flick, "The World Is Not Enough."

When it hits European stores in late February, the 12-mm thick PRADA phone (model K850) will cost about 600 Euros (equivalent to US\$780) in France, Britain, Germany and Italy. Guisto tells us the price might deter some people, but so will the iPhone's \$500 price tag...

Rather than adding the PRADA brand name to an existing product, Berelli explained that the two companies worked together to give their new phone a "very strong character and unique style, both in its contents and in its design..." There's no word yet though on when and if it will launch in the U.S.

Kelly Funeral Homes and Chapel - Somerset: 50 Years of Service to the Italian Community of Ottawa

by Julie Polisena

Since its establishment in 1954, first on Wellington St. and then in 1957 on Somerset Street by Lorne Kelly, the Kelly Funeral Home has become a landmark in downtown Ottawa. Over the years, the funeral home has expanded to six locations across the city. Numerous funeral directors individually guide the deceased's family to plan the ceremony and to ensure that their needs are met. Kelly Funeral Homes and Chapels accommodate every culture and religion in paying their last respects to the deceased.

Mr. Kelly was raised south of Manotick by Irish-Canadian parents. As a young man, he regularly accompanied his father to the Farmer's Market in Ottawa where they set up a stall for their fresh produce. At the market, Mr. Kelly became acquainted with members of the Italian community of Ottawa. He found several similarities between the Irish and Italian cultures. Mr. Kelly was always impressed with the values among the Italians, especially the closeness to their family, sense of community and respect for the church. Although Kelly Funeral Homes has new ownership, Mr. Kelly is still active in the operations at all six locations and continues to interact with the staff,



clients and community.

The downtown Kelly Funeral Home is undergoing major renovations to improve customer experience. Some significant renovations include the installation of a new banquet hall for the deceased's family and friends and a new location for offices to guarantee that the paperwork with clients is completed in a more private area. As well, the chapel will be moved upstairs to the quietest part of the funeral home. Refreshments, such as coffee, tea and biscuits, are now being offered to visitors attending a wake. All carpeting is being replaced and the decor will incorporate serene colours to create a peaceful and soothing environment. Accessible washrooms will become more spacious and wheelchair accessible. Plans also include building a cafe combined with a small convenience shop near the main entrance.

Gordon Walker, a funeral director at the downtown location for the past twenty-five years believes that these renovations reflect Kelly Funeral Homes and Chapels' ongoing commitment in keeping up with their clients' needs, while preserving the respect and traditions surrounding funeral ceremonies. The renovations also represent Mr. Kelly's gratitude to the Italian community in Ottawa for its constant support of Kelly Funeral Homes over in the last fifty years. "We are proud to offer exceptional service and facilities that meet the needs of the past and the future."

Nel vero spirito di ALLEGRIA, AMICIZIA ed ITALIANITÀ

LE ASSOCIAZIONI ITALO-CANADESE UNITE di OTTAWA

Presentano



il 18 febbraio 2007

dalle ore 14 alle ore 17

alla St. Anthony Italia Soccer Club

SPETTACOLO

Sfilata di MASCHERE Ricognoscimento Per i Migliori Costumi

REGALI e SURPRISE per i bambini da 0 a 12 anni

PIZZA & BRITZ PER TUTTI NOI

INGRESSO: libero per bambini, Adulti - \$10

(È di nostra opzione che ogni bambino deve essere accompagnato da un adulto)

Visto che il prezzo è limitato, per ricevere i biglietti o per ottenere ulteriori informazioni, vieni a parlare con uno dei presidenti delle associazioni comunitarie oppure con Giuseppe Pastore al 232-2187 e Enrico Vigni al 232-8173



KELLY

FUNERAL HOMES AND CHAPELS
SALONE FUNEBRE E CAPPELLE

<p>Ottawa Centre Gordon Walker, Managing Director 585 Somerset St. W. K1R 5K1 613-235-4712</p> <p>Ottawa West John LaFreniere, Managing Director 2313 Caring Ave. K2B 7G3 613-238-2313</p> <p>Ottawa South Peter Drapeau, Managing Director 1255 Walkley Rd. K1V 6P9 613-751-1255</p>	<p>Ottawa/Ottawa East Granite Cowie, Managing Director 2370 St. Joseph Blvd. K1C 1G1 613-837-2378</p> <p>Kanata Richard Nolan, Managing Director 580 Tagleau Rd. K2M 1H4 613-591-6598</p> <p>Nepisig Peter Valas, Managing Director 3000 Woodroffe Ave. K2J 4G3 613-823-4747</p>
--	---

Una reputazione solida costruita sulla fiducia

<p>Michael Robinson Pre-planning Funeral Director Serving Ottawa Centre & Kanata</p>	<p>Sheila Zoller Pre-planning Funeral Director Serving Ottawa West & Nepisig</p>	<p>Stephen Lovaspe Pre-planning Funeral Director Serving Ottawa South & Ottawa/Ottawa East</p>
---	---	---

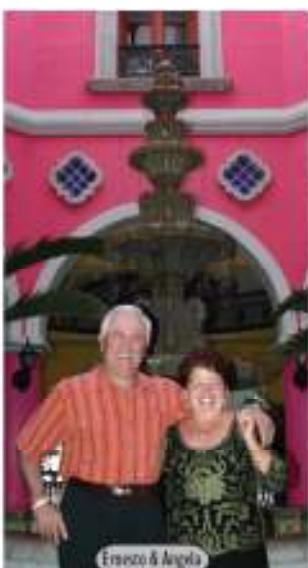
La Nosta Voce New Year's Eve Party



Torino Hockey Team Visits Ottawa



Il Postino Goes To Mexico



www.ottawaitalians.com

National

Un Intervista con Licia Canton su Antonio D'Alfonso



È stato pubblicato su *Bibliosofia* (Letteratura Canadese <http://www.bibliosofia.net/CANADA.html>) un'intervista di Egidio Marchese con Licia Canton, studiosa della letteratura italo-canadese. L'intervista è soprattutto sull'opera dello scrittore d'origine italiana Antonio D'Alfonso e annuncia la prossima pubblicazione di *Antonio D'Alfonso: Essays on His Works*, un volume di saggi curato dalla Canton. Licia Canton e Antonio D'Alfonso, scrive Marchese, sono due esperti di rilievo della cultura italo-canadese, entrambi scrittori di varia dimensione: editori, poeti, scrittori di narrativa, conferenziatori, saggiisti.

Di Licia Canton, nata a Casarzere (Venezia) e residente a Montreal, ricordiamo la sua attività di editore della rivista culturale *Accentus* (<http://www.assocacc.org/>) e la pubblicazione del volume

The Dynamics of Cultural Exchange (2002), *Advancing: Minority Writing in Canada* (con Beneventi e Moyes) (2004), *Writing Beyond History* (con De Santis & Fausto) (2006) e di prossima pubblicazione *Antonio Accente: Essays in Canadian Writing* (2007). Tra molti suoi articoli e conferenze menzioniamo la sua ultima relazione su Antonio D'Alfonso presentata lo scorso ottobre all'Università di Genova al convegno dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi e una relazione intitolata *The Women Next Door: Quebec Writers, Italian Accents* che presenterà il 7 marzo 2007 al Frank Iacobucci Centre for Italian Canadian Studies dell'Università di Toronto.

Di Antonio D'Alfonso, nato e cresciuto a Montreal da genitori molisani, ricordiamo la sua famosa attività di editore di *Guerica Editions* (<http://www.guericacollections.com>) fondata nel 1978, ai suoi volumi più celebri che hanno ricevuto vari premi e riconoscimenti: *Cause à réjouir* (1987), *Epopétrie qui me suit* (1998). La passione di Fabrizio vincitore del premio internazionale Emigrazione in Italia e Un dendebi du mois d'août, vincitore del Trillium Award nel 2005.

Egidio Marchese: Ti sei occupata e hai scritto varie note di Antonio D'Alfonso. Anzitutto, cosa è Antonio D'Alfonso come uomo?

Licia Canton: Secondo me ci sono poche persone che conoscono molto bene l'uomo. Purtroppo io non sono una di quelle poche. Ho conosciuto Antonio nel 1990 quando iniziai il dottorato all'Università di Montreal. La mia prima impressione fu che egli fosse un uomo felice e generoso. Mi ha dato molti libri per le mie ricerche letterarie. Ho conosciuto Julia, allora sua moglie, ed eravamo all'inizio di un'amicizia che poi non ha finito, perché si sono divisi e ho perso contatto con lei. Con Antonio, negli ultimi 16 anni siamo stati in contatto per ragioni letterarie. Sono italiani che mi amano libri a casa senza che io li abbia chiesti. Lo considero ancora un uomo generoso in questo senso. Abbiamo un rapporto professionale, basato sul rispetto reciproco del nostro lavoro. Direi che è un uomo complicato e non mi azzardo a capirlo. Piuttosto mi soffermo a cercare di capire i suoi scritti, dove ogni tanto si vedono diversi lati del suo essere.

E.M. Sono passati già dieci anni da quando hai fatto il dottorato all'università di Montreal trattando anche di Antonio D'Alfonso. Puoi parlarti di questo tuo interesse? Perché Antonio D'Alfonso?

L.C. Ho voluto concentrare le mie ricerche sui romanzi di autori italo-canadesi e Fabrizio's *Passion*, il primo romanzo di D'Alfonso, è una componente rilevante della tesi. Il romanzo è importante non soltanto perché allora (dieci anni fa) era uno dei pochi romanzi scritti da uno scrittore italoquébecchese, ma anche perché la narrazione rispecchia la realtà culturale di una generazione - quella di D'Alfonso - figli di immigrati italiani cresciuti nel Québec, infatti non soltanto dall'italiano o dal dialetto e dall'inglese, ma anche dal francese. Attraverso il protagonista Fabrizio, il romanzo di D'Alfonso illustra bene l'incrocio delle tre culture.

E.M. Dopo le tue tesi di dottorato, hai scritto ancora degli articoli su Antonio D'Alfonso. Puoi parlarti di questi tuoi articoli? Quali aspetti delle sue opere hai tracciato?

L.C. *Fabrizio's Passion* è la versione inglese di *Avril on l'Ami-passion*. Ho scritto uno studio comparato sulle due versioni, argomentando che la seconda non è una traduzione della prima: l'autore ha ricreato la narrativa in inglese. In maggioranza è rimasto fedele all'originale, ma ha sottolineato degli elementi che sono stati cambiati. Lo stesso romanzo è appreso in italiano e poi in portoghese. Queste versioni sono traduzioni fatte da traduttori e non dallo stesso autore. Ho anche scritto sulla presenza di altre lingue nella narrativa di D'Alfonso, cioè il ruolo specifico di parole italiane o francesi nella narrativa inglese.

E.M. Nell'introduzione del suo ultimo libro *Gamboling With Failure* D'Alfonso scrive che la sua scrittura non segue una metodologia accademica, spesso discordinante e ripetitiva e dunque la ripetizione è come un "music of literature"? Quali sono secondo te queste ripetizioni di D'Alfonso? In altre parole, quali sono i motivi, i temi o i sentimenti ricorrenti nelle sue opere?

L.C. Ci sarebbe molto da dire, ma in poche parole: l'amore, l'impulso naturale, il sesso, la famiglia, il ruolo del genitore, le cicatrici della vita, i rapporti distruttivi, la donna, la confusione, l'importanza del rapporto umano, dell'affidabilità e della fedeltà, la musicalità della parola, la lingua, il miscuglio di varie lingue, l'impulso creativo, ecc.

E.M. Cosa vuole esprimere il titolo del libro *Gamboling With Failure*?

L.C. Ci possono essere varie interpretazioni di questo titolo, che può fare riferimento all'individuo o a una comunità. È un titolo che riflette l'incertezza e la fine di un essere. Quando si dice fallimento o fallito questo termine ha un significato finale, ma può anche indicare un altro inizio. Dopo il fallimento c'è una rinascita anche se in una forma diversa. Tutto ciò che ha fatto D'Alfonso, come artista e scrittore (e forse anche dal punto personale) lo ha fatto con passione e spesso impulsivamente, cioè rischiando. Lo ha fatto perché si sentiva di fatto, o perché bisognava farlo. Non ha fatto un *Business plan* prima di agire e di negare e dunque il successo non era una cosa sicura. Ma, secondo me, il successo stesso è nell'fare, magari anche se fallisci, perché poi c'è sempre una rinascita, una nuova prospettiva. Direi che la parola *Għaliex* è una parola che Antonio ama esprimere, pronunciare, utilizzare. In diverse

conversazioni che ho avuto con lui ritorna spesso questa parola.

E.M. L'ultimo tuo studio su D'Alfonso è la relazione intitolata "Antonio D'Alfonso and the Passage of Time. From Fabrizio's Passion to A Friday in August," che hai presentato all'Università di Genova il 27-29 ottobre 2006. Puoi dirci qualcosa del Consiglio e dell'Associazione che lo ha organizzato?

L.C. Il convegno, intitolato *Boundaries, Passages & Sanctuaries*, è stato organizzato dall'Associazione Italiana di Studi Canadesi e dalla British Association for Canadian Studies. I relatori venivano dal Canada, dall'Italia, dall'Inghilterra, dalla Germania. Sono studi in vari campi - dalla letteratura alla storia, dall'arte alla giurisprudenza - e il Canada è il comune denominatore che li unisce. Ho invitato alcuni colleghi che avevo conosciuto all'Università di Udine due anni prima - Valerio Bruni e Deborah Salter - come pure Orlanna Palusci dell'Università di Trento e Luigi Brutti Liberati dell'Università di Milano, ora presidente dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi.

Sono molto orgogliosa di essere stata invitata a presentare il mio lavoro al convegno. Nell'ambito universitario italiano c'è un grande interesse per gli scritti di Antonio D'Alfonso; infatti, c'era presente un bel pubblico quando ho fatto la mia relazione.

La mia partecipazione è stata possibile con il sostegno del Governo del Canada. Per me è sempre molto interessante e fruttuoso sentire che cosa stanno studiando i ricercatori universitari italiani nel ramo delle lettere canadesi e in particolare l'interesse che portano alla cultura italo-canadese. Come direttrice della rivista culturale *Accentus*, è importante rimanere aggiornata sui temi discussi durante tali convegni, che sono una fonte di quello che cerchiamo di trarre nella nostra rivista.

E.M. Puoi parlarmi del contenuto della tua relazione di Genova?

L.C. Ho parlato del passare del tempo tra i due romanzi - *Fabrizio's Passion* (1995) e *A Friday in August* (2006) - attraverso della narrativa stessa, che tocca gli elementi autobiografici.

Fabrizio's Passion tratta dell'emigrazione dei genitori molisani di Fabrizio Notte. Il secondo romanzo si soffre sul ritorno a Montreal di Notte che cerca di valutare o di giustificare le sue scelte di vita visitando luoghi e persone della sua giovinezza. Nel 1992, Antonio D'Alfonso lascia Montreal per continuare la sua carriera di autore e di editore a Toronto. Un po' come il suo protagonista Notte in *A Friday in August*, D'Alfonso (l'uomo) ha espresso più volte che è riuscito deluso della sua *esperienza* a Toronto, e infatti torna a Montreal ripetutamente alla ricerca di un'espressione intellettuale e culturale.

Sono passati dieci anni tra la pubblicazione dei due romanzi. Sono rimasti di una inflessa

l'autore sta scrivendo il terzo romanzo.

E.M. C'è molto interesse a tutti i livelli di pubblicazione del tuo prossimo libro "Antonio D'Alfonso: Essays on His Works". Come parli di questo progetto?

L.C. Sono diversi anni che lavoro su questo volume. Antonio

D'Alfonso: *Essays on His Works* sarà disponibile nel 2008. Ho curato un volume di saggi di circa 20 collaboratori: professori, poeti, traduttori, ecc. Ognuno ha scritto un saggio su un tema specifico o una pubblicazione specifica di D'Alfonso. Sono saggi accessibili a tutti, non sono soltanto accademici. C'è una bella varietà di stili e di contenuti. C'è pure un'intervista con D'Alfonso, la sua biografia e bibliografia. Penso che il volume sia un bell omaggio all'opera di D'Alfonso. Fra i collaboratori ci sono italo-canadesi come pure altri. Ad esempio, Paul Belanger scrive sul poeta, Domenic Beneventi si soffre sul tema della lingua, Nancy Giacomini parla dell'identità etnica, Chantal Ringuet analizza la passione del ritorno, e Pasquale Verdichio parla del mito dell'arrivo letterario di D'Alfonso.

E.M. Parlando più in generale, il tema corrente e centrale dell'identità e della cultura, già ricorrente in *In Public: In Defense of Ethnicity* e anche in *Dialogue: On Culture and Identity*? (una discussione con Pasquale Verdichio), torna a essere discusso in termini radicali in *Gamboling With Failure* e anche nell'intervista a D'Alfonso di Fredy Franchini delle radio statutarie nell'agosto del 2006. Si parla di cultura italiana che muore, di cultura italo-canadese che non esiste, di una cultura italiana che è cosa speranza. Come definisci e commenti queste prese di posizioni radicali di D'Alfonso?

L.C. Questo è un argomento complicato, un tema sensibile, che deve essere analizzato e considerato a lunga scadenza. Sono disposta a parlare di identità, di una rete inclusiva, di una cultura italiana che porta lo sguardo verso il futuro. Ma non sono pronta a negare la cultura italo-canadese che stiamo vivendo ora. Siamo magari in fase di trasformazione, ma per ora esiste ancora.

E.M. Per finire, non posso non farti una domanda al di fuori del tema D'Alfonso. È stato annunciato la pubblicazione di un tuo libro intitolato "The Butcher's Daughter," uno racconto di tuo racconto. Come puoi dirci di questo?

L.C. Direi che questo progetto è un lungo viaggio - il risultato di tante idee ed emozioni. Dicono che il bello è il viaggio e non la destinazione, e a volte si arriva in un luogo diverso da quello che ci si aveva in mente alla partenza. Come Antonio D'Alfonso, sono anch'io un prodotto di tre culture: ho voluto scrivere dei racconti che toccano in maniere diverse queste culture. I racconti sono diversi ma c'è un legame fra l'uno e l'altro.

E.M. Ti ringrazio della tua gentile partecipazione a questo'intervista.

L.C. Il piacere è tutto mio.



Art & History

KARL HEINRICH ULRICHS RICORDATO ALL'AQUILA

Intitolata una piazza al grande latinista ed intellettuale tedesco, nella città dove visse i suoi ultimi anni

di Goffredo Palmerini

AQUILA—C'è voluta tutta la determinazione del consigliere Antonio Di Giandomenico, presidente della Commissione Cultura al Comune dell'Aquila, per rendere finalmente onore, oltre un secolo dopo la sua morte, a Karl Heinrich Ulrichs, scrittore e poeta, latinista e giurista, suffragato intellettuale che scelse di vivere gli ultimi anni della sua vita all'Aquila, dov'è sepolto. Iniziò appunto tre anni fa, grazie all'impegno del consigliere Di Giandomenico, il doveroso richiamo alla memoria civica di quest'uomo colto, libero ed anticonformista, restituendo arditamente dignità e decoro al sepolcro dello scrittore, nel cimitero monumentale, infestato da muschi ed erbacce che ne indebolivano persino l'identificazione. La Municipalità dell'Aquila ha deciso, recentemente, di intitolare a Karl Heinrich Ulrichs, nel Parco del Castello, l'ampio piazzale di fronte l'ingresso della fortezza spagnola, progettata dall'architetto di Valencia Pinto Aloysio Escrivà - lo stesso di Castel Sant'Elmo a Napoli - e fatta edificare nel 1534 dal viceré aragonese Pedro da Toledo "ad reponendum audaciam aquilavorum", dopo la rivolta cittadina di sei anni prima. Oggi il Forte, uno degli esempi più massicci d'architettura militare in Europa, ospita le varie Soprintendenze regionali ai Beni Culturali, il Museo Nazionale d'Abruzzo, altre preziose collezioni d'arte antica e moderna, l'auditorium della Società dei Comuni e il Archivio Storico Medievale, schiacciatissimo fossile d'un progenitore dei mammiferi, risalente ad un milione e mezzo d'anni fa, rinvenuto ben conservato nel 1954 in una cava ad una ventina di chilometri dall'Aquila. Un'infelice domenica d'inverno ha consigliato nel 1954 una casa ad una ventina di chilometri dall'Aquila. Un'infelice domenica d'inverno ha consigliato nel 1954 una casa ad una ventina di chilometri dall'Aquila. Un'infelice domenica d'inverno ha consigliato nel 1954 una casa ad una ventina di chilometri dall'Aquila.

Karl Heinrich Ulrichs nacque il 26 agosto 1825 ad Anich, nell'Impero della Germania settentrionale. Dopo gli studi all'Università di Goettingen, si laureò nel 1846 in legge e teologia. Successivamente, continuò la sua formazione storica all'università di Berlino. Dal 1849 al 1857 Ulrichs fu giudice presso la corte distrettuale di Hildesheim, nel Regno di Hannover — all'epoca indipendente all'interno della Confederazione Tedesca — curando gli interessi del suo sovrano. Intanto, dapprima sotto lo pseudonimo *Nume Naturam* e poi col suo vero nome, venivano pubblicati a Lipsia cinque saggi sulla psicologia e sui riti sociali e giuridici dell'omosessualità, che ne costituirono una vera e propria teorizzazione. Insomma, una specie di manifesto per un movimento di liberazione, seguito alla dichiarazione della sua omosessualità. Da allora, Ulrichs, com'è intuibile, ebbe problemi più che le sue idee piuttosto che per i comportamenti personali. Situazione diventata ancor più difficile, specialmente dopo l'annessione violenta del regno alla Prussia, quando i suoi libri vennero confiscati ed i suoi scritti vietati. Da buon liberale, egli tenne pubbliche iniziative di protesta cui si aggiunse anche il fervore del partito contro l'avventura unificazione, che gli costò dieci mesi di prigione dal governo Bismarck. Nel 1857 si trasferì dapprima a Monaco e quindi a Stoccarda, dove si trattene fino al 1880, scrivendo finissime pagine di poesia latina ed amicando il corpus delle sue opere. Ma la preoccupazione che le sue idee altre conseguenze gli avrebbero procurato gli consigliò, in forza della sua inclinazione romantica e della passione per l'arte e la natura, l'intrepido d'un viaggio a piedi in Italia che, dopo Firenze, Ravenna o Roma, lo portò fin nel Cilento, sui monti lucani e



quindi a Napoli. Di lì, consigliato da uno scienziato aquilano, Giovanni Antonelli, Ulrichs prese la via dell'Abruzzo raggiungendo l'Aquila, che trovò città incantevole e soprattutto una natura, un territorio e montagne splendide per le sue escursioni, tanto da innamorarsene e passare gli ultimi quindici anni della sua vita.

Come annota l'insigne storico Radu Colapita in "C'è modo e modo di essere aquilano" — una cospicua raccolta di articoli e riflessioni su frammenti di cultura, politica e costume, edia di recente — "...Il medio storia, l'Aquila capelli spiccioli, pacoramente cretule, col bestone in mano, ed altri nell'altra, Ulrichs tornò per qualche anno all'Aquila anche finitamente il clerch dell'orribile Autunno... non avrebbe saputo dire perché un po' di tali per il suo amico confrere che non lo distinguono, sempre a Vienna, Lipsia e Berlino, dal continuare a pubblicare, canzoni latini e poesie popolari ma anche, nel 1886, elegie latine in amore di Ludwig, il tragico re di Baviera...". Erano anche anni, quelli, in cui la classicità conosciuta all'Aquila una grande fortuna, specie per opere del giovane marchese Niccolò Persichetti, archeologo illustre, poi esaltata dalla presenza di Ulrichs, tanto da promuovere — conadesioni autorevoli come quelle di Teodoro Mommsen, Francesco De Sanctis, Giandomenico Belotti, Victor Hugo o Francesco Crispi — la realizzazione d'un monumento a Carlo Crispo Sallustio, il grande storico romano che s'ebbe i suoi anni nella città subita di Antium, le cui vestigia splendono a qualche chilometro dall'Aquila. Un clima che inevitabilmente ricordava alle origini vere della città ed a federsi il testo da stimolanti penini Nietzsche avendo a stabilire all'Aquila, quantunque poi non lo fece, a riguardo dell'affermazione che il filosofo avvertiva verso il grande imperatore degli Hohenstaufen, "splendor mundi". Un monumento, però, che Ulrichs non avrebbe visto eretto prima della sua scomparsa, come in effetti lo fuma solo nel 1893, nella piazza antistante palazzo Margherita d'Austria. Dall'Aquila egli continuò per anni a collaudare le sue intense relazioni con l'Influenza italiana europea. In quel contesto culturale cittadino, Ulrichs arrivò, nel 1888, sotto forma di fascicoli quindicinali, la pubblicazione della rivista "Alaudae", profeticamente intitolata all'allegra che annuncia il mattino. Con la rivista il poeta e scrittore, non senza un pizzico d'innocente ingenuità, si propose di rivendicare il latino e di promuovere come lingua internazionale della cultura. La rivista ebbe una sua notorietà e fortuna, diffondendosi in Russia e negli Stati Uniti, in Scandinavia come in Egitto. Questa impresa letteraria lo accompagnò fino alla morte, il 14 luglio 1893. Niccolò Persichetti, il mercante che l'ebbe ospite in vita, volle infine che fosse sepolto accanto alla tomba di famiglia. Oggi, più che per la sua corposa opera letteraria e giuridica, Ulrichs viene soprattutto evocato per essere stato il capostipite del movimento omosessuale. Tale fatto, pur tenuto conto che a quel tempo la sua battaglia civile non fu per niente agevole ed indolore, procura non poco torto al valore complessivo dello studioso e dello scrittore. Chissà, poi, cosa Ulrichs penserebbe oggi delle piume di struzzo e di certe ostentazioni?

Italy to seek "lost Leonardo" behind Florence wall

FLORENCE, Italy (Reuters) - One of the art world's great mysteries may be about to be solved: Did Leonardo Da Vinci paint a masterpiece that was lost in time, and does it still survive today?

Italy's culture minister gave his go-ahead on Wednesday to explore behind a wall in Florence's renaissance town hall to see if it is hiding the 500-year-old "Battle of Anghiari", sometimes known as the "lost Leonardo". Florence's leaders commissioned Leonardo — the painter of the Mona Lisa and the most famous version of the Last Supper — in 1503 to create a fresco celebrating a military victory.



Battle of the Standard
By Peter Paul Rubens The Louvre, Paris

Francesco Rutelli told reporters after a meeting with Florence's mayor: "We've taken this decision to find out, once and for all, if there is a wall cavity and if there are traces of the original fresco."

Mayor Leonardo Domenici said the exploration would be "brief" but gave no specific timeline. An alliance of the Florentine Republic, the Venetian Republic and the Papal States defeated the Milanese army at the Battle of Anghiari on June 29, 1440, an important victory for Florence which became a major political and military power.

TANTO PER SCRIVERE

Perche' dei problemi
si creano per chi scrive?
lo non sono scritto
e non lo sar' mai,
ma umile e semplice sono
e tale voglio restare.
Scrivo qualcosa
per passare il tempo
In questo mondo
d' odio e d' ingiustizie.
Continuo a scrivere
quel per la mente passa
e il cuore sente.
Molti dicono che,
le poesie sono belle
ma io dico,
poesie brutte non esistono
anzi, la poesia non muore mai!

Tornando a me
un caro amico mi disse,
"Sbagliando s'impara".
Io sbaglio
ma i miei scritti
sono pieni di parole
che parlano la verita'.
Son fiero di tutto questo
perche' non sono un laureato,
ma scotto
per imparare qualcosa.

Alfredo Maiolo

National



AMBASCIATA D'ITALIA

OTTAWA

Di Giacomo et al.

Una delle sorprese più belle che mi è capitata di sentire è la lingua giangambiano in Canada: si tratta di ascoltare il sonoro della mia lingua dalla bocca di un ragazzo, diceva di inglese, di cui non sapevo nulla, perlopiù figlio (meno) ripido di qualsiasi italiano che ho visto. Pressone su giungono gli 50-60 per cento futura e che, ringrazio Dio, qui non le trovi. Non sono corretti i genitori italiani che ai loro giovani emessi giuramenti di genitorialità, che pur naturalmente conservano alquanto rilievo da quelli di un'etra italiana, vantano di aver fatto tutto a prezzo del composto, straricordino mosaico culturale che confondono e rendono incerto l'aspetto.

Dopo un anno di lavoro così intenso e di prove e di testo questa testata Province del Canada sono giunte alle stesse conclusioni che ho detto io nel 10-11 marzo scorso in Ontario non in maniera più da Giacalone ma generalmente in modo condiviso con lui ha preso il filone italiano in famiglia, perché è infatti italiano lo spagnolo o qualunque genito non avrà uno interessato integrando i figli. Alcuni esegoli hanno cercato ancora di dislocare nelle scuole, se siano in corso di intense manifestazioni di finanza e magia italiana, come Torino, per impedire la nascita di occasioni di qualunque tipo di sportivo italiano. Ma a questo genere, quello spagnolo, che si è spesso mosse, Balotelli non ha potuto già fare neppure un capello e sarà per le comunità di origine italiana, portatutto con loro ad essere fermi non in Italia ma non in Islanda, per l'intera società canadese, una perla rara, un imponente legato, che è il risultato di una scissione culturale che non è decisa né dall'isola né dal Canada.

Mai più conoscerà la medie. Riuscirà con così pochi lezioni per progredire e per perfettarsi. L'apprendimento dell'italiano inizierà da base. All'inizio delle lezioni ci sarà un italiano, una lingua materna. E poi avendo — come finora non si sia mai fatto — di primissimi anni in fondo al bambino, quando l'italiano potrà far affiorare naturalmente senza sforzo affigesse il suo essere come un linguaggio di cui non ha bisogno di conoscere le regole e le leggi per perfezionarlo. Inoltre materialmente non ha spazio in cui crescere prima. Pian piano sarà dato un taglio e gli istinti si seguiranno capace di scegliere e di superare i propri limiti continuando ad apprenderli. An che gli obiettivi sono gli appresosi stessi, sufficiente a trasmettere all'infinito un altro modello di quei che sono diventati finora.

Pro questa ragione ho deciso di prendere lo stesso filone di studio delle comunità di origini italiane — così come è soprattutto alle origini con cui hanno piccoli e/o che non sono avvegliati nei problemi — ad analizzare nelle proprie analisi le dinamiche in verso opposto al sentimento. E' infatti un esempio spesso dove la loro ribellione e domanda di autonomia può essere legata alla voglia di uscire dagli impegni che hanno imparato dalla legge provinciale per l'esigenza di controllo. Inoltre, potranno essere necessarie le sfide di agenziazione, qualunque condizione di legge non singolarmente controllabile sia quella delle spese della creazione di nuove classi o divisioni didattiche da singoli esponenti. La generalità ha capacità di reagire con le leggi che l'hanno afflitta in numerosi esempi di organizzazione di servizi da cui non sono riuscite a uscire, nonché, nel caso del bilancio Comune, con certe limitazioni su queste cause. Edizioni aperte di diritti in ogni comunità italiana — anche se si tratta di esenti personali all'appresentante cittadino più obbligato, e soprattutto quando questi siano solitamente ordinari enunciati, ma pure esposti di fatto alle proprie circoscrizioni — e che dunque sono meno legate alla comunità ad hoc — permettendo un uso tutelare di informazioni necessarie per dare una interezza alle persone che preferiscono uscire dal sentito dire. Un bilancio di bilanci Consigli comunali a partire da un gruppo possibile di esigenze organizzative e finanziarie ma finiti in due dimensioni: quella delle famiglie di origine italiana e quella dei non accostare dell'autore anche al suo proprio scalo.

Sono dunque che la risposta delle comunità sarà positiva. In sostegno, questo programma di testi e di un tempo per fare profonda conoscenza non centra la didattica e di indirizzo esogia nell'autunno di quest'anno, invia dall'anno scolastico 2007-2008.

Ora che si è arrivati per le regioni e i paesi della filiera in Canada non sono solo quelle generali che dipartono per le nostre comunità (o proprie leggi) di diritti pubblici o privati, specie in Russia come questo dico il consenso avvenne anzioe col rispetto delle proprie istituzioni culturali e culturali testate nazionali. Sono anche le regioni che riguardano la preparazione mentale culturale che ha oggi una dimensione diversa da quella normativa dello Stato. In comunicazioni. Sono così le lingue, altre lingue ed il loro uso, che in Canada già circolano e hanno un loro valore, anche dimostrato. La mancata politica di quella dell'Amministrazione italiana in Canada, ma quella di un sindacato dirigente e culturale italiano, cosciente della storia della mia Nazione, così come dei valori altre Nazioni che, al pari della filiera, hanno dato maggior contributo alla formazione moderna come oggi lo conosciamo. Conosceva l'Italia e importante non solo e non tanto per parlare con gli italiani ma per dialogare con se stessa e con gli altri come per appropriarsi di concetti, sentimenti, simboli e mentalità che negli ultimi decenni, tempi duri e profondi, sono trasformati e hanno affacciato nei suoi discorsi quelli europei e, che dall'Europa sono diffusi in questo e altrove. Vorrei parlare anche che sono fragili nei confronti del digitale e so che mi incita in sostanziale che il Paese sia stato soltanto a volte solido e a volte spesso incazzato che ancora oggi nel mondo c'è della, non a caso, corona dell'Europa (Inghilterra, Francia, ecc.). Dobbiamo essere solidi e trovare costituzionali leggi e regolamenti che mettano in comunicazione sociale e commerciale. E' possibile una società speciale della cultura, una dimensione culturale su cui si è fondato in tutta la sua storia il letto della nostra che giocherà ruolo co-identificativo e che oggi aderisce globalmente. Prima non molti anni fa molti di questi paesi hanno avuto una maturazione che non ha più avuto tempo per le cose e le cose sono diventate globali. I discendenti italiani, insomma, le cose si sono fatte.

Voglio però dire che altre regioni più piccole ed in mediale, che soprattutto le Langhe e le colline piemontesi comprendono. Aprendere italiano con gli italiani non è un segnale di minor importanza per un paese come un altro mondo che non è solo Italia, un Paese già pressoché monolingue, per giudici generali, che bisogna solo dare una granata in occasione della Nascita del Continente europeo, per parlare di un Paese in cui oggi non nelle Terre dove gli italo-canadesi hanno le loro radici, per avere esperienze di studio su un piano sempre più internazionale, per sfruttare le opportunità di formazione e presenza sul mercato professionale in un campo che ha cominciato ad essere uno dei maggiori dell'economia mondiale e che è allo stesso mondo di collocato confidenza a due su quattro. Il bambino che acquisisce fondamentalmente l'italiano sarà un cittadino che potrà imporsi nel campo politico, culturale e commerciale con appena qualche sogno in Europa, e che rischia di diventare un ingegnere o professore di solito non meno di più di cinquante scelte dopo i primi anni, la sua capacità di adattarsi e di confrontarsi con culture diverse. Qui bambino sarà infatti disposto anche a un migliore cittadino del mondo del futuro collettivo modo di cui nel mondo di oggi governi, nobili uomini e donne di cultura, di genio e di impegno, conosciuti per il prezioso italiano nelle entità delle loro istituzioni e nella lingua delle loro scritture, come esponenti di una civiltà che ha dato alla cultura della nostra

Caro Dottore, mi rendo conto di aver esortato a una lettura molto più lunga di quella che normalmente un lettore avrebbe per la Legge della Sanificazione di Dio e fuoco che si ritiene più appropriata. So che da Lui, e spero anche dai Suoi lettori, copiate che ciò che mi ha mosso di volerlo preoccupare della tessitura dei tuoi discorsi. Il mio solo desiderio è un appello a cominciare a dirigere per quanto riguarda il benessere di un maggiore numero di italiani - considerando gli ultimi contributi offerte dal Consiglio Nazionale leader e che come italiano non posso non guardare con estrema attenzione a questo aspetto.

One of the most pleasant surprises I found upon my arrival in Canada a year ago, was to hear the sounds of my mother tongue coming from thousands of mouths of Canadians. Canadians didn't sing, they recited hymns and Jesusoller (grand)children of those hymns who came to this country in the 20th and 21st century, still sing them and those who think God found them. However, mostly Canadian children today can't sing, also many of the people young and old saying, children don't like to sing, which is a pity because singing is a pleasure and pleasure is a strength. I hope to bring up a generation of hymn-singers now that the hymn culture has fallen into disuse, that distinguishes us and makes us unique.

This does not end the struggle for the use of either Italian or French. But it makes this still possible. A long-term plan for formulating and re-launching the teaching of Italian throughout the country, joint with all the Italian heritage community, but not only there. The teaching should begin – unlike in the past – from the earliest stages of life, when Italian could naturally and fluently join English and French as a third play language in daycares and kindergartens and as a third learning language across several subjects in primary schools. After that, the families and the kids themselves will choose whether they deem it important to keep speaking it. But by that time, if they have already learned well, be enough to give them Italian as one of their languages, never to be forgotten.

whether should those conditions not be met they would be willing to contribute to the cost of creating new clauses or human sections in existing clauses.

The generosity and management skill of this country offers innumerable examples of organizations and fund raising initiatives in a service delivery capacity, keeping lakes alive, making them ever, as close as such can be. Hope that every Lake Canadian community representative, personnel, prominent citizens, and most of all families and mothers concerned with their children's safety, will step forward to create such committees, collecting the information required to make the issue and to get an estimate of the cost. The Lakes Embassies and Consulates will give every possible organization and financial support to this endeavour, but this is hard and must remain a challenge to both the public and private sectors.

Trust that the community will respond positively in some areas, this program will be enacted on time to start down other areas and this document is the full blueprint for the 2007-2008 school year.

But this will happen because the reasons for saving Canada's importance and unity are well understood. Not just the government or our communities' heritage, although this is an essential goal, especially in a country such as this, where the respect for our cultural roots is regarded as a national priority. There are also reasons that concern the mental and cultural preparedness that today is required of anyone operating in a world made of interconnected societies. People might have other languages, too (although English and French), or different Canadian cultures living side-by-side, even at odds with one another.

I respond not as the Ambassador of Italy to Canada, but as an individual Italian language and culture, aware of my nation's history and of the values of other nations that have contributed to shaping today's world. Knowing Italian is important and just as useful to us as knowing English, but to speak with conviction, to say one's opinion, to master concepts, feelings, ideas – that over the past 2,000 years – through Latin and then Italian – took roots and flourished in European languages and cultures, and the principles in which other continents.

I would also like to mention some more reasons, practical and immediate, to save the knowledge of Latin in Canada, especially within the families of our origin. Learning Latin is one of the first steps to a language that opens up a gateways to another world that includes Italy – universally recognized as not merely rich in cultural patrimony, but also very influential in Europe. One cannot ignore the Old World, study it from a very international level, take its opportunities with its opportunities and problems in the context that it is one of the world's economic powerhouses and keep nurturing its values in the globalized world.

A child who learns the fundamentals of Italian will grow up into a student who will become fluent in a broad language, and who will become more - and less - Canadian, given that the richness of this country is its ability to absorb and merge different cultures. That child will surely be a better citizen of the world, much like in past centuries, nobility and people of letters of every European nation made Italian the language of most sophisticated dialogue and the most adequate expression of a beautiful mind.

Entertainment & Food

A Tribute To Dean Martin Through The Eyes Of his youngest Son, Ricci Martin

Article by: GIOVANNI

Photo: Susan Realy

Dean Martin's youngest son, Ricci Martin, takes audiences down memory lane, singing many of his father's hit songs in an amazing tribute that pays homage to his late father. The show includes lots of humour in the style that made audiences fall in love with Dean Martin all over again, and also features segments with photos from Dean Martin's family life, Vegas performances and his hit television series, *The Dean Martin Show*, as well as some other photos that had, up until now, only been seen by family members. Ricci Martin, in his own right, is an accomplished singer, songwriter, musician and producer. Accompanied by his band members Billy Hinche, Bobby Zuehr, Bobby Figueroa and Wayne Townsend, Ricci Martin sings hits like "Memories Are Made of This," "Volare," "Swingin'" and "Everybody Loves Somebody Sometime," come alive. During the show, Ricci Martin also shares memories of his father in a rare question and answer session that make this show a truly unique tribute to the late, great, Dean Martin.

Having witnessed one of these spectacular shows in person, I was amazed to feel the excitement and the energy of the packed and sold-out crowd who began to cheer and shout aloud upon hearing the first photo of Dean Martin. When the show started, a very handsome Ricci Martin, clad in a classic black tuxedo and bow tie, reminiscent of the days of his late father, moved to the front of the stage where he welcomed a thunderous applause. For the duration of the show, Ricci Martin demonstrated those characteristic familial traits passed on to him through his famous father. Ricci Martin was humble, elegant, witty, and extremely engaging with the audience. No question was too simple and no comment went unnoticed. Accompanied by his eight band, Ricci Martin sang memorable renditions of his father's greatest hits, doing each one justice and resurrecting his past glory. In fact, Ricci Martin wears a ring that belonged to his father, who had received it as a gift from another Rat Packer and late great, Frank Sinatra, and explained to the audience that he only wears this ring during his performances for good luck. At the end of it all, Ricci Martin graciously stayed until every autograph was signed and each question was answered—truly a class act, and a tremendous star in his own right... his father would be proud.



For upcoming shows at the Casino du Lac Leamy, you can order tickets through the Casino Box Office opens daily from 11 a.m. to 9 p.m., and free parking is available. Tickets are also available through all Admission Network outlets (service charges apply), by phoning 1 800 361-4505, or by visiting www.admission.com

In what ways are you like your dad, Dean Martin? In having grown up with him, I'm told there were many of his conversations, jokes, walk gestures. Something one can't help but pick up over the years. I have also chosen to emulate the way he treated people and his respect for others. All others.

What advice did your Dad give you growing up? Give that stick out, one day, he said to me. "Pole, don't use favors, one day you'll have to pay them back."

Was your Dad a practical joker? Tell me about the best joke he pulled. No, he wasn't a joker around the house. His humor was subtle, funny moments.

What did you and your dad enjoy doing together? When we were very young Dad would practice for Little League. He loved baseball. He told me more than once that if he hadn't gotten into show business, he would have become a professional baseball player.

Tell me about the RING you wear that your Dad left you? The ring was given to Dad by Frank Sinatra. It was the only ring Dad wore. He told me jokingly one day that when he got it from Frank the finger was still in it. I only wear it on the road for the shows.

What was your Dad's favorite dinner? While he was on location in New Mexico for one of his westerns he learned from one of the stunt men a method of robbing olive oil into sites cut into New York steaks, then BBQing them. He loved doing that at home.

What message does you want to tell your Dad's fans? Dad was a simple, caring man who kept his feet on the ground despite enormous superstardom. That at times can be a difficult task. He gave every person the opportunity to be loved. His talent was open to everyone, yet his ego was handling.

Sinatra Bio Explores Icon's Jewish Connections

Frank Sinatra may have been one of America's most famous Italian Catholics, but he kept the Jewish people close to his heart. For years, the Hollywood icon wore a small mezuzah—the encased prayer scroll traditionally hung on the doorposts of Jewish homes—around his neck. The pendant was a gift from Mrs. Golden, an elderly Jewish neighbor who cared for him during his boyhood in Hoboken, N.J., according to a new biography of the American icon. "Sinatra was an only child whose mother alternately spoiled and bullied him," said Robbyn Swan, the Ireland-based co-author of a new book, *"Sinatra: The Life"* (Knopf). "He seems to have been a lonely little boy" and Golden "offered him much-needed affection on which he could rely."

In an interview with the Forward, Swan said that her biography breaks new ground on at least two new fronts: It gives a fuller picture of Sinatra's tumultuous romances, including the one with fellow film-star Ava Gardner, and explores his links to such Mafia figures as Sam Giancana and Lucky Luciano. As it turns out, Sinatra's cosy relations with mobsters may have put him in a position to help members of Haganah, the pre-state Zionist military organization, smuggle about \$1 million "The Irony," Swan said, "is the intersection of those two things: The Copacabana Club, which was very much run and controlled by the same Luciano-related New York mafia crowd that Sinatra had become enmeshed with, happened to be next door to Hotel 14... [which] the members of the Haganah cell [were] operating out of. So it was a very small world, and Sinatra was at the intersection."

Swan's book, co-written with her husband, Anthony Summers, generally shines a light on Sinatra's life-long commitment to fighting anti-Semitism and on his activism on behalf of Israel, which has been well documented over the years. The entertainer—who died in 1998 at the age of 82—sang at an "Action for Palestine" rally as early as 1947, sat on the board of trustees of the Simon Wiesenthal Center, and donated money to Jerusalem's Hebrew University, which honored him by dedicating the Frank Sinatra International Student Center. (The student center made headlines when terrorists bombed it in 2002, killing nine people.) On a personal level, Sinatra protected his Jewish friends: According to "The Life," he once responded to an antisemitic remark at a party by simply punching the offender.

The authors of the new Sinatra book trace the singer's empathy for minorities, including blacks and Jews, back to his childhood. In addition to his early friendship with the coffee-cake-wielding Mrs. Golden (whom he one day would honor by buying a quarter of a million dollars' worth of Bond bonds), Sinatra personally encountered the scourge of ethnic prejudice, and he never forgot his pain.

Italian Americans "were treated as badly in their own way and in their own time and place" as the Jews, blacks and the Irish, Swan said. As a boy, Sinatra "would walk those little streets"

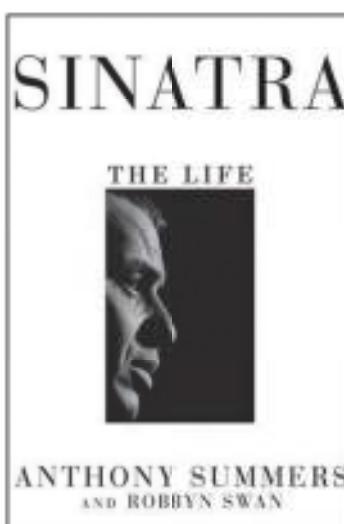
in Hoboken and "hear people say things like, 'Get the wop. Get the kike.' Because of his temperament, those became fighting words. He really got the idea that 'these people are like me.' He never deviated from that."

The entertainment legend played a Jewish pilot in "Cast a Giant Shadow," the 1966 film starring friend Kirk Douglas as Mickey Marcus, a real-life Jewish American colonel who fought and died in Israel's war for independence. It could be seen as a case of art imitating life: In one of the book's most colorful passages, Summers and Swan describe how the real Sinatra helped Israel win the war by serving as a one-time money-runner for Teddy Kollek, a member of the Haganah, who later served several decades as mayor of Jerusalem.

According to Kolleck's autobiography, in March 1948 he was trying to circumvent an arms ban on Israel that President Harry Truman had imposed on the Jewish fighters in Palestine, and he needed to smuggle about \$1 million in cash to an Irish ship captain docked in the Port of New York. The young Kolleck spotted Sinatra at the bar and, afraid of being interrogated by federal agents, asked for help. In the early hours of the morning, the singer went out the back door with the money in a paperbag and successfully delivered it to the pier. Swan said Sinatra's bold move was consistent with his gutsy and impulsive personality. She noted that he also, on occasion, smuggled money for the Italian mob.

The star's willingness to help the mafia and the Zionists alike is just one example of how he was "this complex man... [with] the good and the bad in him," Swan said. He was a "passionate human being and having his own set of convictions, his own morality, [and] a sense [for right or wrong], that's what he went with." Sinatra's independence turned him into one of the great champions of civil rights as well as Jewish causes. The singer spoke publicly about the need for racial tolerance beginning in the 1940s. He headlined National Association for the Advancement of Colored People fund raisers in the 1960s and used his influence to ensure equal treatment for friends and fellow performers who were black.

Still, Swan said, even when Sinatra was fighting to help his friends in the black and Jewish communities, he couldn't quite put away his volatile personality. As in his signature song, the Hollywood legend did "his way" till the end: "As late as 1970, Sinatra raged over the fact that [in California] a Palm Springs cemetery official declared he could not arrange the burial of a deceased Jewish friend over the Thanksgiving holiday," Swan wrote in an e-mail message to the Forward. "Though he is mid-80s, Sinatra declared that he was going to punch the offending official, [adding], 'and if he's too old, I'll punch his son in the nose!'



Announcements

Italian Classes

Jr. Kindergarten to Grade 8

ST. RITA SCHOOL

1 Inverness Avenue

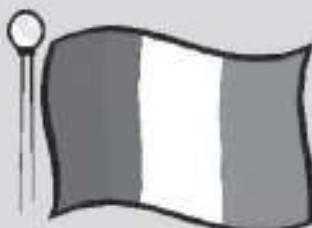
Ottawa, K2E 6N6

(613) 224-4455 ext. 2509

or

www.occdsb.on.ca

Saturday Mornings: 9:30 to 12 p.m.



Lots of school and after school events



Working With The Community Lavoro Per La Comunità

Diane Holmes

City Councillor / Conselliere municipale
Quartier Somerset Ward

110, av Laurier Ave. O/W., Ottawa, ON K1P 1Z1
tel: 580-2484 fax: 580-2524

Diane.Holmes@ottawa.ca www.dianeholmes.ca



97.9 FM
La Nostra Voce

Ascoltateci!

97.9 FM

Angelo Filoso - Productore Esecutivo

Lena Buglione Directrice 7 a.m. Mon-Fri

Nicola Buglione Direttore 11 a.m. Mon-Fri

Pat Adamo Annunciatrice 10 a.m. Friday

Sharon Buglione Annunciatrice 10 a.m. Sunday

Pubblicità 613.232.8475

Fax 613.236.6545

info@lanostravoce.com

Did you know?



You can buy many of the photos
published in Il Postino

Rates: 4x6.....\$5.00
8x10.....\$15.00
(Postage not included)

Il Postino is looking for writers...



Vito and Isabella from Belgium read Il Postino while visiting Ottawa.

- write about your community, memories, opinions or tell us a story
- write in English, Italian or French
- send your articles and ideas to

information@ilpostinocanada.com

www.ilpostinocanada.com

Community Calendar/Eventi Comunitari

2007

FEBRUARY/FEBBRAIO

3rd

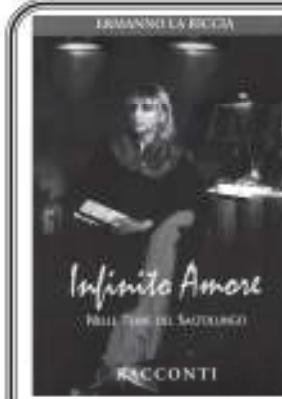
St. Anthony's Church Fundraising Dinner
St. Anthony Soccer Club 523 Arlington
613-567-4532 for more info.
SOLD OUT THANK YOU

13th
CIBPA Work Place and Safety Meeting
Tickets \$40
RSVP
info@cibpaottawa.com
613.529.5141

MARCH/MARZO

5th Annual Filò Dinner
Thursday, March 1, 2007 at 6:30 pm
Saint Anthony's Italia Soccer Club
523 St. Anthony Street (Corner of Preston Street)
For further information: Trina Costantini-Powell 526-4315

La Nostra Voce
Chin 97.9 fm



Un Nuovo Libro di Ermanno La Riccia

Dieci storie intense, a volte dolose e drammatiche, a volte buffe arraffiate con un pizzico di ironia, con molti colpi di scena, scritte con un linguaggio semplice e iconoscibile ricco di sorprese che si legge legge tutto.

Si possono acquistare copie de "Infinite Amore" alla redazione de Il Postino chiamate 613-567-4532

oppure inviando un
E-Mail a:
ermannolariccia@videotron.ca



Thérèse Maloney Cousineau
Trustee: Ottawa-Carleton



ST. ANTHONY'S SCHOOL
391 BOOTH STREET
ELEMENTARY CATHOLIC SCHOOL
A GREAT PLACE FOR ALL CHILDREN
ACROSS FROM ST. ANTHONY'S CHURCH INTERNATIONAL
LANGUAGES TAUGHT ON SATURDAYS
ARE: BURMESE - CANTONESE-TRADITIONAL MANDARIN

5th Annual Ottawa Italian Women's Filò Celebrating Italian Women

Presentation of the Rosa Tiezzi and Maria Ierullo Awards

Guest Speaker: Maria McRae, City Councillor, River Ward



For dinner information, please contact any of the committee members listed below:

Committee Members:

Enza Baisamente-820-5462 Cathy Bourguignon-247-7213 Anna Chiappa-230-3867 Trina Costantini-Powell(Chair)-526-4315

Bonnie Favilla-733-2588 Ariella Hostetter-237-6303 Angela Ierullo-828-1807
Silvana Timpano-831-1298

Thursday March 1, 2007

Reception: 6:30 pm Dinner: 7 pm

St. Anthony's Italia Soccer Club

523 St. Anthony St., corner of Preston St.

Pre-purchase of tickets and table reservations (First come, first served)

Wednesday, February 7, 2007 6-9PM

St. Anthony's Italia Soccer Club

There will be no ticket sales at the door

www.ottawaitalians.com

IL POSTINO

VOL. 7 NO. 1

FEBRUARY 2007/FEBBRAIO 2007

\$2.00



Tony Izzo
Director Of Choreography



Tamara
Dance Instructor



Dario the DJ of RIU
Vallarta with Tony Izzo



Tamia



Kasia with Jesus



Alvaro Manager of Entertainment
with Xavier Assistant General Manager



Rusty with Sexy Izzo



Wilma and Sexy Izzo



David with Mohamed General
Manager of Riu Jalisco



General Manager of RIU Vallarta
Jesus, Rius and Tony Izzo



Sergio with dancing girls



Jesus with Tony and Gina



Security